# ternal Affairs Min. Martin Asks Japan Ease Investment Curb

GARY. — Canadian com- investing in Japan too have been unable to secure appropriate voice in control their investments, External Minister Paul Martin ently in Calgary.

's controls have encour- flow of borrowed funds than equity capital into ntry, he told a luncheon d by the Canada-Japan Trade Council.

"This is in striking contrast to the position of Japanese investors in Canada who are free to invest here in any form they wish."

Mr. Martin said that at a meeting of Canadian and Japanese Government ministers early last month, Canada said it hoped the remaining restrictions on Canadian investment in Japan would be lifted as soon as possible.

Canada has found it particularly hard to increase its manufactured exports to Japan, although there has been progress in raising Canada's exports to other highly competitive markets such as the United States, Mr. Martin said.

In some cases, the problem lies in the Canadian product competing with Japanese production but in other cases, the problem lies in high tariffs or quantitative import restrictions, he said.

Canada gives Japanese goods freer access than does any other industrialized country, he said. The percentage of Japanese exports to Canada affected by the voluntary export restraint system has rapidly decreased, and amounts to only 10 to 15 percent of Japanese sales here.

Trade between Canada and Japan will total about $600 million this year, Mr. Martin said. In the period 1954-65, Canadian exports to Japan rose by more than three times, and imports from Japan rose 12 times. Japan has become Canada's third-largest single export market and its fourth-largest supplier.

Stella Ito's "...yaki Cookbook" Only $1.50


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

XX—No. 86 SATURDAY, NOVEMBER 5, 1966 Toronto, Ont.


Jessie L. Beattie's Strength For The Bridge. Only $5.00

## S. Nisei ...hting In ...ietnam

...le in the Oct. 22 issue ...gle Devil, a battalion ... tells what one Nisei ...S. military service is ...e Vietnam front.

* * *

... A. Miyamoto, opera-..., 162nd Assault Heli-...mpany, believes that ...has been his constant ... during his stint in ...

...ding the 162nd "Vul-... recent airmobile as-... 20 miles southwest ...his chopper received ...ts from enemy auto-...small arms fire.

...libre armor piercing ...rectly into the plexi-...and entered his arm-... chest plate. Fortu-... force of the bullet ... down by the chest ...opped at his fatigue-..., damaging them ...ut, the major, a na-... Angeles, California, ...

...harlie hadn't ruined ...," he quipped. "That ...acket."

...uring the course of ...Major Miyamoto sus-...rounds from flying ...d spent a week in ...

...amoto had just re-... two weeks earlier ... wound he received ...peration.

...commanded by Ma-... Kirklighter, is part ... Combat Aviation ...h supports the Big ...Vietnam.

Miss Canada Entrant

## 18-year-old Linda Yokome . . .

# Sansei Becomes First J. C. Entrant For Miss Canada

TORONTO.—A pretty Sansei Miss from Kamloops, B.C., Linda Yokome has become the first Japanese Canadian candidate to enter the Miss Canada Pageant. Her big moment will come on Monday, November 7th when the 1967 Miss Canada Pageant chooses their queen.

The pageant will be televised live on a 90-minute color show over the CTV network. Toronto viewers will be able to watch the proceedings over CFTO from 9:30 to 11:00 p.m. The panel of judges will choose the winner on the grounds of talent, poise, personality, and beauty.

Miss Yokome is one of 26 finalists chosen across Canada to compete for the title. A graduate of North Kamloops Secondary School, 18-year-old Linda works as an office clerk in Woodward's Department Store in Kamloops. She is the daughter of Mr. and Mrs. Mitsuo Yokome of 230 Willow Street in North Kamloops.

A scholarship winner in piano, she competed in the talent portion on Friday with a piano solo in the Oak Room at Union Station in Toronto.

Her father is from Hiroshima, Japan and her mother from Cumberland, B.C. She has one sister and two brothers.

In school she majored in science, math, and social studies. Her future plans include a career in medical research.

On Wednesday, Linda and the 25 other contestants for the Miss Canada title gathered at the Lord Simcoe Hotel to meet each other and paraded for press, radio, and TV. During the duration of the contest each girl is under strict supervision and under the watchful eyes of a personal chaperone.

This is the third Miss Canada contest under the banner of Cleo Productions, head of which is Tom Reynolds, 32-year-old advertizing and promotion man.

Reynolds estimates that his first two pageants lost upwards of $25,000 over each year, but figures he'll start breaking even this time.

## 100 Suzuki Motorcycles Donated To UNICEF

UNITED NATIONS. — One hundred Japanese motorcycles were donated to the United Nations Children's Fund for use by UNICEF field workers in Afro-Asia and Latin America.

Shunzo Suzuki, president of the Suzuki Motor Co., made the $12,000 presentation to UNICEF executive director H. R. Labouisse Jr. in a symbolic ceremony at the secretariat building here recently.

The donation provides 100 Suzuki K11P cycles and spare parts for use in remote areas.

"It is our hope that these motorcycles will be beneficial to remote areas in programs assisted by UNICEF," president Suzuki said.

## Japan Opens 1st State Owned National Theatre

TOKYO. — Japan's first state-owned National Theatre opened in Tokyo on November 1.

The Theatre has been built under the National Theatre Law which provides for the preservation and popularization of Japan's traditional stage arts such as the Kabuki, Bunraku puppet plays and Noh dramas as well as folk dances and songs and musical skills; fostering of successors; research study and collection of related materials.

The three-story building with two basement floors houses two theatres with 1,746 and 630 seats, respectively, as well as classrooms for training of traditional theatrical arts, library, material room, movie preview room, etc. within a total floor space of 26,567 square meters. It is completely equipped with most modern facilities such as lighting and sounding effects, stage structure, etc. 3.8 billion yen (US $10.6 million) was required for its construction.

## .C. Radio Prog. Features Unique School

...—The only Japanese language radio program in ...kobi-No-Otozure" heard each Sunday morning 8 to ... CHWO 1250 Kc. will be about The Main Street ... a unique institution devoted to teaching the English ...mmigrant teenage children.

... of the program, Pastor George Aso of the Toronto ...nth Day Adventist Church, will speak on the revolutionary methods of teaching the school utilizes. The students use no text books but learn through radio, camera, television, and IBM machines.

The school also makes some 100 visits annually to various sites and institutions.

"The English language," says Pastor Aso, "is taught through speaking rather than through writing and reading."

He suggested that this method would seem most practical to the many new Japanese immigrants now coming to this country.

The school, under Principal Joseph Sterioff, is said to be the most expensive to run in this city. There are 100 students, with a maximum of 12 to each class, from the ages of 12 to 18 years of age. To teach them, the school has a staff of 17 instructors. The school flies 17 flags of different nationalities.

The Main Street Public School is run by the Toronto Board of Education.

"All Japanese Canadians who are, or know of any new teenage arrivals from Japan having difficulty learning English might find this program of interest," said Pastor Aso.

## ...nservative ...ives Sen. ...0" Rating

...N. — Americans ...al Action, a con-...al organization, ...el K. Inouye, D.-... rating for the ...ed 1966 session. ...of seven Demo-...ers" ratings by ...

## Bent Propellers Of Race Boats To Win $2,000 Bet

TOKYO. — Sakae Kanehara, 29, a laundry worker, was charged recently with fixing the outcome of a speedboat race on which a 28-cent bet netted him over $2,000. Officers said Sakae swam underwater with an aqualung and bent the propellers of all competing boats except the one on which he had bet.

# JC Cultural Centre Starts 'Keep Fit Class' For Fat Nisei Housewives

TORONTO. -- The Toronto Japanese Canadian Cultural Centre says that J.C. housewives are beginning to bulge with affluence, especially around the waistline. And they intend to do something about it.

For those Nisei housewives who do not have the time or inclination for such sports as karate and judo, the Centre is planning a "Ladies Keep-Fit Class" for the spring. Housewives who can only afford an hour or so a week for a lighter form of exercise might find this course ideal.

The program will consist of posture, poise, and exercises designed especially for women. A little dancing along the folk and jazz lines will also be included.

The Japanese Canadian Cultural Centre is especially happy to announce that Mrs. Kay Fujiwara (a Graduate of Regional Skill Course; Assistant at Area Workshops, Community Progames Division, Ontario Department of Education) who has had three years teaching experience with the Scarborough Recreation and Parks Department, will be available to conduct this program.

Classes will be formed if sufficient interest is shown. Please forward your name to the Cultural Centre office if you are interested.

## Two New Canadian Judoka Ready To Com[pete] In Eastern Canada Judo Championships Ne[xt]

TORONTO.—Canada's judo competition enthusiasm [...] act like a shot of adrenalin if two top Japanese judoka [...] the Tanino Judo School in Toronto should compete.

They are husky, 24-year-old Tadohiko Aoki, 4th-dan [...] packs some 205 pounds on a 5-feet-11-inch frame, and 23-y[ear-old] Goki Uemura, 4th-dan, who weighs 145 pounds at 5-feet-[...]

Their first Canadian tournament will probably be the E[astern] Canada Judo Championships to be held on Saturday, No[v.] 12th at Jarvis Collegiate.

Aoki might face some strong opposition in the Heavy[weight] Class from last year's champion Mike Johnson — "Canada's Inokuma" — and the friendly giant of Canadian judo, Bleyendaal both from Toronto's Hatashita Judo Club.

Both Japanese judoka are here as landed immigrants [...] former members of the Nihon University Judo Team.

## J.C. Hockey League 3-Game Shut-out

TORONTO.—Close to 150 fans came out to see three teams hustle and play good hocky while their opposition enjoyed a good Sunday afternoon pleasure skating session.

In the first game, a fired up Mickey Sato team whitewashed Stadium Garage 7-0. Goal-hungry Gary Sawayama peppered four goals behind Wayne Shimizu while Ted Kakino collected two and Roy Umeno the other. Roy Umeno and Ron Yoshiki each gathered three assists.

In the second game, Dufferin Cleaners blanked a lifeless Ritz Kinoshita team 4-0. Austin Tanaka, Rick Yoshida, Al Shishiko, and Buddy Madokoro shared the goals for Dufferin. Ritz's Matt Nakamura prevented a much higher score by making spectacular saves on sure goals. In the second frame, Dave Mitobe and Ken Davie chose each other for sparring mates, then decided to do a waltz before entering a wrestling match. They both deserved a five minute rest in the sinbin after the referees declared a draw.

The third game saw Japan Camera whip Yamada Studio 7-0. Roger Inamoto led Japan with a hat trick while Willie Naka, Art Tani, Norm Okihiro and George Shimono gathered the others. Yamada's bad boy, Paul Ikenoye picked up three minors, Rick Okihiro also sat in the penalty box on two separate occasions for minor infractions. Danny Yamasaki enjoyed a fine afternoon in the nets for Japan while Ted Mianishi at the other end started to get a burn behind his neck. A few weeks in Florida for Ted should change that burn to a golden tan.

* * *

NEXT WEEK: NOV. 6

3 p.m. Dufferin Cleaners vs. Yamada Studio

4 p.m. Japan Camera vs. Stadium Garage

5 p.m. Ritz Kinoshita vs. Mickey Sato.

## Yomiura Giants Win Series Over Nankai Hawks

TOKYO. — Yomiuri Giants of the Japan Central League recently shutout the Nankai Hawks, 4-0, at the Korakuen Stadium in Tokyo to win the Japan Series.

Defeating the Pacific League's number one team for the fourth time in the 4 out of 7 series, the Giants won their eighth "National Championship" title in Japanese professional baseball.

Both teams remained scoreless until the bottom of the fourth inning when the Giants' centrefielder Isao Shibata clouted one run, followed by a single hit each by catcher Masahiko Mori and second baseman Shozo Doi for the Giants. The fourth run was scored in the bottom of the sixth inning on a single run homer by Kuroe.

The Hawks, on the other hand, were stopped cold by the Giants' southpaw pitcher Akio Masuda and were unable to hit or score a run.

The Giants lost two games to the Hawks in the series.

The winning pitcher was southpaw Masuda for the Giants and the losing pitcher was righthander Mutsuo Minakawa for the Hawks.

## Japan Swimmers Win Prizes In Little Olympics

MEXICO CITY. — Takada of Japan won the men's 200-meter butterfly in 2:18.0m. in recent competition in the Little Olympic swim meet.

Recently, Hakamada of Japan was second in the men's 200-meter breaststroke and Michiko Kihara of Japan took a second in the women's 200-meter freestyle.

## BOWLING SCORES

Scarborough Nisei Mixed Ten Pin Bowling, October 28, 1966: Frank Wakida 648 (207, 218, 223); Chuck Shimizu 610 (207, 225); Tom Sumi 608 (234); Ron Matsumoto 601 (220); Gene Shinya 575 (211); Ken Miyasaki 565 (209); Tom Madokoro 559 (214); Sam Terashita 549 (222); Tak Hayashida 543 (205); Art Watanabe 542; Gwen Cockburn 535; Mita Miyasaki 458; Cathy Sunohara 446; Terria Watanabe 436; Hideko Shinya 430; Gloria Wakida 429.

Gloria Wakida

• • •

Toronto Nisei Ten-pin Sunday Mixed Bowling League — October 30, 1966: Aki Furukawa 578 (221); Joe Tsujimoto 574 (205); Sho Mori 566 (211); Stan Coulighan 552 (212); Ken Izumi 551; Yuki Murata 535; Brian Gately 540; Mike Sakura 532; Joe Doi 529; Joa Coulighan 525; Gloria Wakida 558 (221); Shirley Doi 512; Jean Fujimoto 504; Lucy Coombes 501; Marjorie Izumi 467; Mary Mitsuki 431; Anne Okada 427.

Gloria Wakida

• • •

Sunday Nisei Mixed 5-pin October 16, 1966. Men: K. Shimizu 905 (408); J. Oda 796 (325); D. Sheppard 793; H. Inouye 789; R. Matsumoto 767; T. Fujioka 756.

Ladies: M. Burrell 666; L. Katsumi 630; J. Chow 623; C. Sakura 609.

• • •

October 23, 1966. Men: S. Furuya 817 (310); H. Inouye 747; K. Shimizu 747; D. Sheppard 732; J. Oda 729; B. Ohashi 708.

Van. Nisei 5-pin bowling League. Oct. 23. "A" DIVISION: Horseshoe 27; Regent TV 2[...]; Const. Co. 25; Grandview [...]; Wayen Diner 24; Dave Ka[...] Repairs 20; Tad's Sporting G[oods] [...]; Sun Liters 19; Fraserview Con[...]; Suda Textile 17; Commodore [...]; Wells Development 14.

"B" DIVISION: Eldorado M[...] 25; Stev. Auto-Marine 2[...]; Aki[...]rant 23; Broadway Florist 2[...]; Lilo 22; Kami Insurance 2[...]; Trophies 20; K. Iwata Travel S[...]

"A" CLASS: Keichi Ki[...] (321, 303); Mas Kagawa [...]; Frank Nozaki 810; Kaz [...]; Jim Akune 802 (325); Paul K[...]; Nobby Yamamoto 773 (3[...]); [...] Mayede 752; Yuki Koyanagi 7[...]; Nobby Yano 727; Gen Fujiw[ara] [...]; Pat Nozaki 656; Marie Fujiw[ara] [...]

"B" CLASS: Mits Kamimura [...] 327); Yutaka Hamade 731 ([...]); Ikeda 695; Tosh Nakamoto 6[...]; Tanaka 664 Yosh Oya 6[...] ([...]); Nakamoto 619.

"C" CLASS: Walter Tera[...]; [...]kashi Shoji 721; Ted Bando [...]; Nakatsu 621; Stan Koyanagi [...]

Toronto Nisei Major Mixed [...] Oct. 29th: Marj Izumi 581 (2[...]); Ebata 578 (223); Alma Wilson [...]; Rose Fujimoto 509; Gail Saik[...]; Ken Izumi 707 (243, 2[...], 2[...]); S[...]zuka 592 (224); Chuck Gedak [...]; Yuki Murata 572; Jim Kitamura [...]


TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 6, 1966
Dr. J. Lovell Smith — 11:30 A.M.
Sunday School 11:30 a.m.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

Mickey S. Sato
Insurance
LIFE & GENERAL
Office—783-4261
Res.—BE. 1-0863
Those In Toll Area
Call—RO 6-3840

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2652
OR
PL. 5-7317

OFFICE
EM 4-1394
EM. 4-1395
RESIDENCE
2 Vesta Drive
HUdson 8-1363
A. E. McKague, Q.C.
Barrister and Solicitor
NOTARY PUBLIC
1006 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLO[WERS]
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. S[...]
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7963
842 PAPE AVE., TORO[NTO]

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

"NEW YEAR IN JAPAN"
SCHEDULE: Leave Vancouver Sunday, Dec. 4th, 196[6]
Return to Vancouver Sunday, Jan. 22nd, 1967.
COST: $1,000. (Canadian funds) Per Person
Basis sharing twin bedded room with bath.
For Further Information Write To
Compass Tours of Canada Ltd.
1271 Howe St. Vancouver, B.C.
Tel. 681-5406
Toronto, Phone 535-9911
(Tsuyuki)

SMALL SHOE SIZES

NEW SHOES FOR FALL
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Center
Dalco Print
627 BAY ST., TORONTO Phone 368-9768

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
Bill Wales
Insurance Agency
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Educational Funds
Ron Marks
Office 364-5141
Residence 925-9636

# 三百六十五日

山手樹一郎

（四十五）

雷太郎は天秤棒をついて、わらいながらそこに立つている。

『うぬつ、用心棒だな』

傳吉は狂暴な目を血走らせて、いきなりふところの匕首を抜いた。

『よしたほうがいいだろう匕首より天秤棒のほうが少し長い』

聲も顔色も落着き拂つていて、動じたところはみじんもない。

『畜生』

匕首を兩手で胸へかまえた傳吉は、無論体ごと相手にぶつかつて行く氣だつたのだろうが、相手があまりにも冷靜すぎて、ちよいと勝手が違つたのだろう。

『惜しい女だが、今夜はあきらめておこう』

太々しくそうつぶやきながら、匕首の手をおろしてしまう。

『そのほうがいいだろう。ここで不具になつては、先の樂しみが消えてしまう』

『おぼえていろよ。おれは一度組つた獲物はきつと奪らずにはおかねえからな』

『それまでおまえの姿婆があるかどうか。まあ生きている間は、命を大切にすることだ』

[illegible]

練があるらしく、そんな[illegible]棒をつきながら、後じさりをして、内藏の前へ出るふすまをあけるなり、さつとそつちの廊下へ姿を消して行つた。

『お局さま、もう大丈夫だ傳吉は出て行つたようだ』

裏廊下へ姿を消した傳吉は、無論足音一つ立てなかつたが、氣配でなんとなくそれがわかつたので、雷太郎はお浦に聲をかけてやる

お浦は傳吉の手が体から離れたとたん、くるりとうつぶせになつて、花のようにかき亂されたあられもない裾前をとつさにかばつたまま、まだぐつたりとなつたきり返事もできないようだ。呼吸が大きく背中で波打つている。

『一人で起きられるかね』

もう一度聞いて見たが、返事がない。

そばへ行つて助け起してやることは知つているが、氣位が高いつむじ曲りだから、うつかり余計な眞似はできない。すんでのところで目がつぶれるあたりまで覚された恥ずかしい姿を男に見られて、口惜しまぎれにすねているのかも知れない。雷太郎はぷつとそんな氣もしたので、自分が手を

それにしても、この奥座敷はあまりにも用心がよすぎて、かえつて物騒だと思つた。こつちが杉戸をあけて、

『お梅さん、お梅さんはいないか』

と、台所のほうへ呼ぶまで、奉公人たちはここでこんな騒ぎが起つていることを、誰も氣がついていないようだつた。

『まあ先生――』

台所から走り出てきたお梅は、そこに雷太郎が天びん棒を突いて立つているのを見て、けげんそうに目を見はつた。


## パーティー

前日までに御申込み下さると好都合です

家庭パーティーに立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。

予約席の御申込は Phone EM. 6-2164

460 Dundas St. W., Toronto

日光食堂 NIKKO GARDEN


## 御禮

先日のバザーには皆様ようこそお出下さいました。美しい秋晴れと皆様の御支援に惠まれて予期以上の大成功裡に終りました事をありがたく心から御禮申上げます。

トロント日系人 聖公會

## 第六十三回收穫運動

‖報告とおねがい‖

◇報告（一九六五年度統計）

● 地三百の病院で診察、施療、入院の人々四百万人

●世界二千八百五十のウェルフェア・センターで援助した人々―一千万人

●救療船―五十隻

●アドベンチストの活動區域―一八九カ国

●同使用國語―九二八カ国語

◇おねがい

豫算一億二千七百万弗の中、約七パーセントを皆様に助けていただくのが收穫運動です。委員の者がまいりましたら、何分の御配慮をおねがいいたします。

ト市セブンスデー・アドベンチスト教会


## 懐しい故郷訪問と

十二日間の南日本豪華温泉旅行

一年間の疲れを、豊富な湯のわき出る有名温泉地で洗い流して、郷里でゆつくりとお正月を迎えて下さい。

出發日　十二月四日(日)晩香坡發(共にシーピーエー

歸國日　一月廿二日(日)晩香坡着(ジェット機にて)

▲日本國內觀光十二日間　東京、大阪、神戸、高松、松山、道後、別府阿蘇、熊本、島原、雲仙、長崎、博多

▲故郷訪問又は知人訪問　十二月十六日(金)午前十時大阪にて解散より一月二十二日(日)午后四時東京羽田空港集合まで。

費用千弗（往復航空機運賃六百五十二弗 觀光費東京より大阪まで十二日間三百四十八弗）

詳細なパンフレットは御希望により直ちにお送り致します。

## 保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます

トロント市　木下律

電話―PL九―二六三二　―PL五―七三一七

## 辯護士　鬼塚敏三

事務所　ト市ヴイクトリア街二二一番地

電話イーエム三―五〇〇二

自宅オエクスー一三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

## 花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋　店主　ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

## 住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン　Phone AM. 1-5194

## 日系人歡迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

## おいしい中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、御葬儀宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。

△日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ターバン

KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN

[illegible]

## Frank G. Yada

**Crown Life Insurance Co.**

1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る生命保險つき貯蓄法

クラウン生命をお選び下さい

晩市西ジョージャ街一五五〇

矢田源一郎

電話 三二五―二五二八　六八二―六五一一

## W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております

ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）

電話エムユー一―六六二二

## [..]ATA TRAVEL SERVICE

[..]rized Agent for All Airlines

[..]UTHORIZED AGENT FOR

[..]NES, AMERICAN PRESIDENT LINES

## 呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各会社の切符の取次と、渡航の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認　岩田旅行案内社

岩田欽一

461 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

## 横目嬢が候補に

### ミス・カナダ・コンテストに 日系美人として最初の出場

カムループス出身の三世嬢横目リンダさん(一八)が日系人としてはじめて「ミス・カナダ美人コンテスト」の候補者の一人に選ばれ、來る七日、シー・テイ・ビー・テレビ放送網が夜九時半から十一時まで放映する審査会で美とタレントを競うことになっている。

横目リンダさんはカムループス在住の横目光雄氏夫妻の愛嬢、同市ハイスクールを卒業後、同市のウッドワード百貨店に事務員として働いており、ピアノ奨學金をうけたもので、テレビではピアノを弾奏する。

ミス・カナダ・コンテストはオ州ではト市のシー・エフ・テイ・オー(チャンネル九)で實況放映するが、候補者は全加から選ばれた最終候補二十六人中に、横目さんが加わったわけである(英文らん寫眞が横目さん)

## モ市日語校

【モントリオール】當市日本語學校では十月一日より…數も五十數名を數え、また在モ市日本總領事館の龜井總領事より、教材の多數寄贈をうけ益々發展の一途をたどっている。學校はモ市日系人及び白人間で益々信頼を高めている。なお來る十二月初めより大人のクラスが開設されるよう現在その準備中。

## 入選の各種出展もの

### 花を賞でる白系人がふえる

ト市日系ガーデン・クラブの秋花展に入選した出展者は次の通り

△大輪菊特賞=中町軍治ジョン・パセット優賞杯。尾本辰彌、ト市ガーデン研究所優賞杯。森下梅蔵、ト市日系ガーデンクラブ競技花優賞杯。永尾象蔵、倉田記念優賞杯。懸崖菊は何れも特等入賞だけあって立派な出來榮えであった。

△大輪菊で森下梅蔵一等六鉢、二等六鉢、三等三鉢で斷然トップ。中町軍治一等五、二等二、三等三。他に新、永尾、尾本、小谷、手島らが入賞している。

△箱庭では高田賢輔一等小早川二等。盆栽も高田一等で、ハウスプラントは新一等に入り、西守も一等に入選した。

生花實演は坂口、三井兩夫人が土曜に、ハント氏、…兩日とも來場者多く、しかも白系人がめっきり增加してきている。兩日の夕食準備は濱崎、麻生兩夫人の努力によった。

## 荒廃地下 眠る先亡一九八人

### カンバランド墓地過去帳記す

カンバランド日系墓地の修復問題に關聯して同墓地に最初に埋葬された一世は廣島縣人の出口玉蔵氏(七十五年前)であったことがこのほど明らかにされた。スラブストン在住の生田眞成開教使が保存している同墓地に埋葬した日系人を記錄した『過去帳』によってその事實が判明したもので過去帳はト市地方の同墓地修復世話人で書記である小早川明子さんの手許にこのほど送られてきた。

それによるとカンバランド墓地には過去五十一年間に百九十八人の先亡者名が列記され、最後に記入されてあるのは内田善郎さん(一九)である。

過去帳は一九三三年五月ロイストン佛教会の大菅開教使が在任のさい、内山健六、加藤研造、岩淺松太郎、小田峰吉、奥野榮三郎、吉原秋吉、行比秀吉、上田喜之助の諸氏が發起人となり、井上勝蔵、加藤軍太郎、淺俊雄諸氏が世話人となっており大の經費が記入されている

カンバランドにおける邦人先亡者の墓標荒朽し、墓誌また磨滅せんとするに當り、いたくこれを慨きて、左の諸氏の盡力によりて墓地圖面を作成し過去帳に記入して永久に是等先亡者の名を留めんとす。よって之に盡力せる諸士を列ねて記念とす

## 大ト市公務員 ストを開始

公務員カナダ勞組ト市支部が增賃要求の結果ストライキに入れば、メトロ・ト市の飲料水の供給に支障を來たし、ダベージ取りも中止され、道路清掃及び修繕も行われず、雪除けも望めないことになるが、ストは三日より開始された。

## 劃期的な移民學校

### 麻生師が説明

『どういうわけで、こんなに多くの十代の移民の子供たちが學校を忌避、中退するのか?』――教育力不充分による生活不能、または犯罪者增加は當局者をして焦慮せしめていたが、二年前この難問えの回答の一つとして發足した北米大陸で唯一のト市メーン街公立英語學校は俄然世人の注目…校が予期した成果を擧げる場合、中央政府は全面的にトロントの劃期的教育法を採用する用意ある旨を明らかにしている。

最近この新しい移民學校を見學、スチリオフ校長とインタビューしたさい

三十年前こんなすばらしい學校がビーシーや加州にあったら、日系移民史はもっとちがっていたにちがいない

と恐しく感歎した麻生牧師は今週日曜朝の『歎びのおとづれ』を通じて放送報告する。

## 人事消息

■結婚

▲晩市の那須文吉氏夫妻息紀義ジミー氏と同市の寺西己之助氏夫妻息女涼子ナリー嬢は宮坂パブ氏夫妻の世話で十月二十二日レンフリュー合同教会で三井牧師司式で結婚、パールヒール・ホールで披露した。

▲ト市の中西好枝夫人息城治ジョー氏と同市の神原憲二郎氏夫妻息女富貴子ナンシー嬢は十月十五日ト市セント・ノクッス合同教会…チャイナ・ハウスで披露した。

▲ト市の佐々木新太郎氏夫妻息孝雄エドワード氏と同市の藤原嘉吉氏夫妻息女キミコ・ケー嬢は十月二十二日、ト市ジラード街合同教會でバーンサイド牧師により結婚、日光ガーデンで披露した。

▲アシクラフトの槇來信一氏夫妻息盛司とトロントの鮫島宗職氏夫妻息女慶子嬢は十月十五日、ト市日系人合同教會で則末牧師司式で結婚、中國樓で披露した。

■案 内

●日本行便船 クリーブランド号十一月十一日桑港、ジャパン・メール号十三日晩市出港。

▲ト市ダンダス・ユニオン店では新米『さくら米』を目下賣出中。

●ト市佛教婦人会では來る十三日(日)午后二時から本年度中に死亡した會員の追悼法要を營む。

**求** ガーデン働きヘルパー至急入要。電話、木下ビーエー 一-二一四五(トロント)

ニューカナデアンを一新婚家庭、新移住者、知友人にお勸め下さい

## 河相達夫氏死去

約四十年前、晩市駐在領事であった河相達夫氏(濠州大使、情報局總裁、外務次官)は十月三十一日、胃ガンのため死去、七七才であった。告別式は四日に行われたが、喪主は長男太郎氏。女婿河崎氏は開戰直前の晩市領事であった。

## 在留邦人日系人各位へ

在トロント總領事 齊木千九郎

今般私儀在インド日本国大使館參事官を命ぜられ、近く同地に赴任することとなりました。二年有余の當地在勤期間中、多大の御支援と御好誼を戴きましたことを深く感謝致します。ここに御禮とお別れの御挨拶を兼ねて、左記のとおりオープン・ハウスを催したいと存じますので御來会をお待ち申し上げます。

記

一、日時 十一月十四日(月)午后六時ー九時

一、場所 總領事公邸 1 Grenadier Heights

書庫の現代小説書百數十冊を大割引で販賣いたしております

○實價の半額――『花祭』(安岡章太郎)三、三〇。『情熱』(寺崎浩)二、二五。他十數冊。

○實價の三割引――『海と毒藥』(遠藤周作)一、八五。『結婚の夜』(有馬賴義)二、六五。他十數冊

○實價の二割引――『風の花園』(舟橋聖一)三、〇〇。『人世恐怖圖』(正宗白鳥)三、九〇。他約百冊

◇賣切れぬうちに至急御注文下さい。特賣書リストは御申し込み次第に送ります。

航空船切符旅行小切手寫眞書籍 亀岡書籍貿易商會

KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone [illegible] 118 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

日本観光は

旅客機又は船で 安心してお任せ下さい

●その他国内、外国、呼寄せは迅速・丁寧をモットーの當社へ

●詳細は當社まで

フルヤ・ツラベル・サービス (全加旅行案内社)

365 SPADINA AVE. TORONTO 2-B PHONE EM. 4-1371

定評ある 古屋の優秀米

特選米 チエリースター米

益々好評の松印白米

◎新着品 最新型米びつ 大 中 小

ハイ・ミー 味の素の複合調味料 御家庭でだしがとれます

日本食品は早くて確実な古屋で

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD. 381 SPADINA AVE. TORONTO 2-B ONT. PHONE: WA. [illegible]

# ハロー・アラスカ

（十）

フェアバンクスで二人の青年と仲良くなった。

マイク・グラント。十九歳。西北端の町、ノームの出身で十五の時学校を逃げ出し、小切手偽造等で投獄二回。ゲーリ・フェリクス二十五歳。ユーコン川沿いに多いアサバスカン・インデアンの血が混っている。フォート・ユーコンで漁業をやっていたが、職を求めてこの中部アラスカの中心地にきた。

少々色は黒いが、日本人そつくりの彼らのじょうずな英語を聞いていると、妙な錯覚を起しそうだ。

マイクの話――『おれは機械いじりが好きなんだ。ここには基地もあるし、鉱業事業もある。いま金はないけど、機械工の仕事さえあれば、万事オーケーさ。学校へ戻れって？メメさ。前科の履歴がジャマするからだよ。』

ゲーリーの話――『もう一月ばかりさがしたが、職はないね。普通だと十月過ぎになって寒くなると職はますます減るが、来年の百年祭準備の工事があるから今年はあるかも知れない。なければ、国へ帰って貧乏暮しでガマンするさ』

気立てはいい二人だが、つまりは無職の流れ者。こうした流出青年の集まる町がフェアバンクス。金が出なくなった鉱山町に、陸空軍基地の条件が重なってバーだらけの町になる。市の中心、二番街に銀座裏ほどの花やかさはないが、暗い止り木でぽつねんとのむエスキモーが目立つ。

# 山形の花笠音頭

カナダ留学生 慶應義塾大学修士二年　敷田　毅　リチャード

（三）

十時ちかくに我々は踊りの終点である山形縣廳に着き、すぐバスに乗ってホテルへ帰りました。帰るやいなや汗を流すために風呂へはいり、疲れを身体からぬきました。皆さんはご存知と思いますが、日本ではたいていどこでも温泉があります。

私は何回も温泉風呂に入った事がありますが、お風呂としてはこれが最高だと思います。日本人が温泉へ好んで行く気持はよくわかります。

翌日は山形で最後の日で

があって、そこですばらしいお土産をいただきました。もう帰る時が来たかという気持に捕われ、アッという間に三日間を過したような気がしました。

私達の世話をして下さった方々、また花笠音頭へ参加する機会を與えて下さいました人と山形の皆々さんに、心からお礼を申し上げます。私は米澤で他の学生とわかれて北陸、伊勢、中國方面へ旅行を續け、各地で楽しみましたが、一番印象的だったのはやはり山形の花笠音頭だったと云えます。また、日本人と知ら

入って同じような経験をして見ることであると思います。これは日本の舞台においてだけではないと云えましよう。……（終）……

## 結婚御挨拶

小林ローイ眞一
野村都子

右兩名儀矢田崇一郎氏夫妻の媒約により豫て婚約中の處、十月十五日佛教會に於て結婚式を擧げ、引續きブルー・ボーイ・モーターホテルに於て、些か披露の宴を催しました節は御多用中にも拘らず遠路多數の皆様の御臨席の榮を賜わり、その上御丁重なる祝辭祝電、過分なる御祝儀御祝品等身に余る御芳志を戴き誠に有難く厚く御禮申上げます。

今後共兩人に對し一層の御指導と御交誼を賜り度く略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御願い申上げます。

晩香坡市　父　小林　勤三郎
　　　　　母　豊子
ステブストン　父　野村　正雄
　　　　　　　母　雪枝

## 結婚御挨拶

中西　城治　ジョージ
神原富貴子ナンシー

右兩名儀豫て婚約中の處十月十五日トロント・セントノックス合同教會に於てスタンウエイ牧師司式の下に結婚式を擧行、引續きチャイナ・ハウス・レストランに於て些か披露の宴を催しました節は御多用中にも拘わらず遠路多數の皆様の御臨席の榮を賜り且つ御丁重なる祝辭祝電、過分の御祝儀御祝品を戴き誠に有難く厚く御禮申上げます。

何卒若い兩人に對し今後共宜しく御指導と御交誼を賜りたく略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願申上げます

トロント市　母　中西　好枝

## 水無月句會例會

△十二月四日（日曜）午後四時
△句題『時雨』二句嚴守
△選者　内堀青柳
△締切り　十一月廿日嚴守
△場所　佛教會堂階下
△投句所　Mrs. M. Kitamura, 287 Ossington Ave., Apt. 4, Toronto 3, Ont.


## 移轉

私達は左記へ移轉いたしました。今後共宜敷くお願い致します

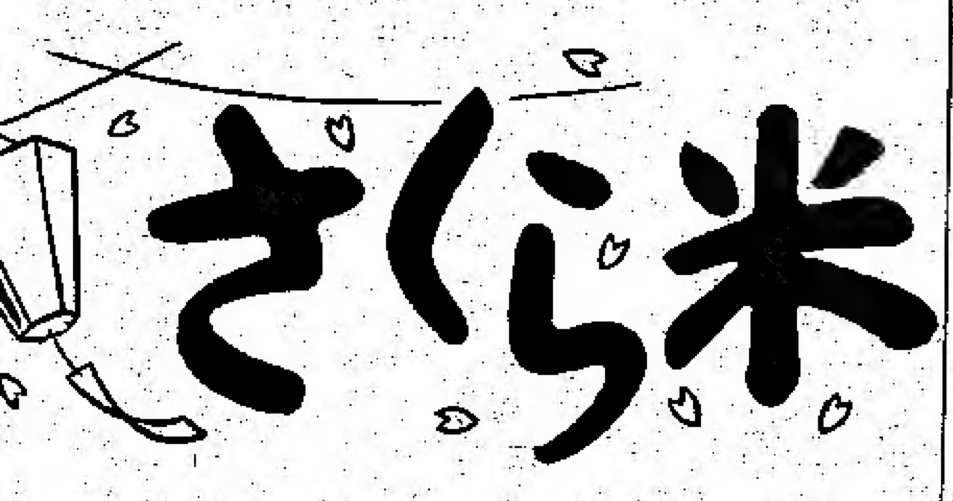
堀鯛　房吉
　　　雛子
　　　度治
　　　和子

244 Jourdain Ave., Dollard De Ormeaux, Que. Phone 697-3842.

## 辯護士　常盤義治

ハ市西キング街一五番地
コンマースビル九〇一號室





Tastiest Rice
It's "Sakura Brand"

おいしいと定評ある
「さくら米」新米賣出し

――カナダ一手販賣――

ダンダス・ユニオン店
DUNDAS UNION STORE
171 Dundas St. West, Toronto 2-B
Phone : EM. 4-7692, E6.-3663

Distributed by Crown Import Co. Inc., San Francisco, California


## ト市佛教會バザー

例年の通り秋のバザーを左の通り致します。

◎日時　十一月十二日（土）　午后一時より七時まで

◎會場　佛教會堂（バーザスト街九一八）

▲食堂、うどん、チャメン、定食、ちらしすし、ぜんざい、親子丼　天ぷら、ホットドッグ、茶、コーヒー等

▲賣店二階、折詰すし、まんじゆう、白餅袋入、チキン焼、チャメン、ケーキ、衣類、手藝品等々其他色々と珍しい物品を取りそろえております。尚當日はかねて賣出中のラッフル・チケツの抽選もありますので、皆様お誘い合せの上早目に御出下さる様お待ち申上げます。

主催　トロント佛教會

## トロント市内のガーベジ取除き

来る十一月十一日は休戰記念日につきガーベジ取除きはありません。

取除きは十一月十五日（火）に行なわれます。芝生やガーデンのちり又はゴミなど道路に捨てないこと。これらは丈夫な容器に入れて取り除き日に出すこと。

H. E. ATYED, P. ENG.
Commissioner of Streets

トロント市

# "忘れるべきでない"

## 市慰靈サービスが来る十一日（金）に施行さる

トロント市会は帰還兵並に一般市民に一九一四―一八年及び一九三九―四五年の二大戦争で生命をささげてカナダ國のために戦った勇敢な男女軍人を記念する慰靈祭を来る十一月十一日（金）午前十一時古い市議事堂の忠魂碑で行うのに參加するよう招きます。

### 忠魂碑への花束について

花束はジェームス街入口から市議事堂に入り、十時半に祈りがささげられます。

雇主に帰還兵である勞働者がこの記念すべきサービスに參加できるよう、タイムを與えることを促がします。

C. E. NORRIS, City Clerk.

GOD SAVE THE QUEEN

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 4503

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(前納) 一年七弗(前納)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

# 中國問題に對し日英相互の考え

## 協議會で両國外相意見述べる

【ロンドン時事特電】第五回日英定期協議は一日椎名外相とブラウン外相が出席して開かれた。この日の会議ではスエズ以東の英国の役割り、東南アに於ける日本の役割りと中國問題がとり上げられた。席上、椎名外相は中共の核ミサイル實驗成功に關連し『中共が軍事的に強国になっても、それに實力で對抗するよりは中共周辺諸国の經済水準を經済協力により向上させる方が中共の脅威をさく減する上で賢明な方法だとおもう』と述べた。これに對してブラウン外相は日本の立場を原則的に了承した。

また椎名外相が『日本は獨自の立場で中共とは"ケジ目をつけた交わり"を續けていく。国連問題については日本は今後とも重要事項指定方式をとらざるを得ない』ことを明らかにしたのに對し、ブラウン外相は『英国としては中共の国連加盟を早く實現すべきだとおもう』と述べ、それぞれの立ち場を確認した。

# 米國は今や太平洋國に

【ワシントン】ジョンソン大統領は東南アジア七ヵ国を歴訪して今週ワシントンに歸還したが、こんどの米大統領の旅行で、米国は明らかに『太平洋国』になりつつあることは疑う余地がないとされている。

アジア諸国から、必要の場合は援助してくれるか、そしてそれがすめば軍隊を引揚げてくれるか、という質問にジョンソン大統領は『ハッキリ』と答え、東南アジアでの出來事は米国の直接關心事であることを確認させた。

# 炭鉱夫が爆死

【東京】北海道紋別炭坑の(住友鉱山会社)で二日爆発が起り、坑内で就働中の炭鉱夫十六名の遺体を回収、四名行方不明である。地下二千呎の坑内で爆発したもの。

# カビの生えた食物は腸ガンの原因と報告

【東京】一九六二年モスクワで行われた国際ガン協會から四年後の今日、世界の対ガン研究専門家たちは著しい對ガン研究の結果を東京大会で發表してこのほど閉幕した。この大会によってガンはそれぞれの國の地形と食餌によって異っていることが結論的となっている。たとえば南アフリカでは腸ガンが比較的に多いのは主食物ピーナッが日光直射と濕りによってカビを生じこれがために腸ガンとなるし、また南アフリカのボッワナ(元のビッチユワナランド)では新鮮なバナナを食べるので、腸ガンは極めて少ないと報告されている。

一方、日本でもカビを生じた食物をとることで、腸ガンは多く、東大の三宅及び浦口両博士は米のカビをネズミにたべさせると腸ガンになると報告、また日本では胃ガンが多いのは、あまりにからいものをとりすぎ、牛乳をのまないからだとされている。

# カナダの基地示す地圖

## 公務員が共産國に手渡す?

【オタワ】オタワの鉱力・鉱山及び資源省地圖作成部に働らく部員のうち三、四名が共謀して、カナダ軍事的基地が明記されてある地圖を共産圏のスパイに手渡していた疑いが、マクンターによって目下調査されている。

これに關連してマクンターは今週、同省地圖作成部を突如襲い、同部に立ち入ることを禁止すると共に、部内を克明に調べているが、鉱山関係の詳しい地圖の原稿が紛失されているなど、第三國にとって有益と思われる地圖が、部員中から賣られたとの疑いが濃厚であり、オタワ政府當局は目下厳重取調中である。

この事件が明るみに出たので、マーチン外相が今週末、ワルソー、モスクワ及びローマを歴訪する旅行に飛び立つ前に、野黨議員から『スパイ事件がある折柄外相の共産圏訪問は却って先方にとって迷惑ではないか』と皮肉られている。なおマーチン外相及び随行團に、エスニック・プレス團代表のポーリッシュ系二名が同伴することになっている。

# 日本人の移住實態

## 在外公館を動員まとめて發表

【東京時事通信】外務省は在外公館を動員して今年三月末現在で海外移住の推移實態をまとめて十月末發表した。

これによると現在海外にある移住民は北米、ブラジルを中心に約百二十一万人、このうち戦後の移住者は十四万八千人である。戦後の推移をみると二十七年ごろからふえ始め、三十五年(八千三百八十六人)をピークに以来漸減、四十年には八百十八人と最盛期の一割に減少している。質的構成をみると移住總数の減少にも拘らず、技術移住者が着實に増えていること、家族移住が減少し、單身移住が増大していることが大きな特徴で、とくに單身移住は三十五年の一五%が四十年五五%と激増している。

また、戦後移住十四万八千人のうち渡航費貸し付け移住が五万七千九百人余、大半が自費渡航、国際結婚、養子縁組などによる移民が依然として多いことを示している。

国別ではブラジル(五十九万五千人、戦後五万三千人)、北米(四十六万四千人、同六万四千人)が圧倒的、以下ペルー、カナダ、アルゼンチンと續いている。外務省はこれらの實態にもとづき国内に若い労働力が不足しているとはいえ基本的には人口過剰という立ち場から技術系を中心に今後移民の増大を図る考えであり、このため大蔵、厚生、労働など關係各省の協力を得て一般にピーアールしている。

# 藤山長官立候補を決意

【東京時事通信】藤山經企廳長官は十二月一日の自民黨總裁選挙に出馬する方向で慎重に党内情勢を見守ってきたが、三日の藤山派總會の大勢が出馬すべきであるとの空氣があったため、立候補の決意を固めた。藤山氏としては五日札幌で開かれる一日内閣で佐藤首相がどのような所信を明らかにするか見たうえで、正式に意思表示したい考えで、十日ごろに立候補宣言を行ない、それと前後して經企廳長官を辞任することになろう。

# ミカンの輸入制限で晩市で裁判が進行中

【晩市】日本ミカンを取扱っているカナダ(主にビーシー州)の十社は、ミカンの値段と輸入数量を固定化して販賣していたというので、オタワ當局から獨占禁止違反として起訴され、目下晩市でその裁判が進行中である。

輸入十社の弁護士はカナダ果實卸商協會幹事から手にいれた書面を裁判に持ち出し、この通り、カナダ政府當局が日本ミカンの輸入増加を承認していると訴えた。問題の書面は當時の商業大臣ブル氏(のち駐日大使)と大使館の近藤晋一書記官との間に交換されたもので『日本から年々二十万ポンドのミカンを輸入しても差しつかえはない』とブル大臣は、書中で述べている。

# 髪一本で血液型ピタリ

【津】三重県警犯罪鑑識課はこのほど、一本の毛髪から血液型を判定することに成功した。判定作業の時間もせいぜい五時間ほどで、しかも一〇〇%の確率があり、犯罪捜査、とくに強盗、殺人、ひき逃げなどの凶悪犯罪解決に大いに威力を発揮しそうだ。

この研究方法は今年初めごろから津市の三重県立大医学部矢田昭一教授の指導で研究していた大西務(三二)、大西永一(三三)の両鑑識技術員の『解離試験による血液型判定』。これまでは毛髪に血清を吸収させて調べる凝集素吸収法で判定していたが、この方法では数十本の毛髪が必要なうえ、時間、手数、費用がかかり確率も悪く、捜査などの正式の鑑識資料として實用化されていなかった。

大西さんらの新しい判定方法は、一本の毛髪(約五センチ)を摂氏五十度で三十分加熱、反應しやすいように平たくして二等分する。その二本の毛髪を二種類の抗血清入り試験管の中にそれぞれつけると血液と毛髪から出た物質が結合反應を起してある種の物質(試体)をつくる。この物質を加熱して再び血清と物質に分ける。

こうしてできた二本の試験管にエー、ビー型専用血球をそれぞれ数滴たらす。エー型であればエー型血球とビー型であればビー型血球とそれぞれ凝集反應を起こす。一方、エー、ビー型の両血球を入れても凝集しない場合はオー型、両方とも凝集するときはエービー型とわかるというもの。

# ソ連へ直航

## カナダ旅客機

【モスクワ】エア・カナダのジェット機は一日、雪もようのモスクワ空港にはじめて着陸した。カナダとソ連との間に結ばれた航空協定で、北米最初の直行ルート(途中コペンハーゲンでストップ)が開始され、その第一飛行を行ったもの。ソ連から週一回、カナダから週一回宛、ジェット機がとぶもので、モ市で發着する。

# Dates And Doings

## . Centre New Year's Dance Reservation Open

ONTO.—Reservations are ing accepted for the Third New Year's Eve Dance Japanese Canadian Cul- Centre. Catering to the of the celebrants who will ting Canada's 100th year entre, everything possible done to provide the best, music by Peter Dymont's e orchestra, prizes, noise- hats and balloons; also h entertainment and a snack (which the com- ssures will be a delicious treat) are included in the admission price of $10.00 per person or $20.00 per couple.

The space is limited and can accommodate only the first 350 people. Tickets will be issued on a first come, first served basis, but in order to be fair to its membership, priority will be given to active supporters of the Cultural Centre. Payment must accompany the above reservation form — telephone reservations will not be accepted.

J.C.C. Centre

• • • •

## Passengers Have Right To Claim Damages

RONTO.—A new right of court action will go into effect 1, 1967, for passengers in motor vehicles in Ontario. uest passenger will have the right to claim damages from er and/or owner of the car in which he is riding, if he d in an accident caused by the driver's gross negligence. present a guest passenger — that is, one who is not a fare — has no claim against the driver or owner in cumstances. (A fare-paying passenger does have the right , however, and this right will continue.)

change results from amendment to the Highway Traffic was passed at the last session of the Legislature. nnouncing the effective date of January 1 for the new s, the Department of Transport pointed out its signi- or drivers and owners as well as passengers.

insurance industry advises that almost all automobile insurance policies now in effect include coverage against risk. However, all car owners are urged to check their o make sure that the policy includes passenger hazard and where there is any doubt you should check with omobile insurance agent.

• • •

## al Dances by Miss Ogawa at Centre Sun.

ONTO.—The Japanese Canadian Cultural Centre will be of Ogawa-Ryu Classical Dances presented by Miss Hi- wa and her pupils on Sunday, November 6 starting at Miss Ogawa teaches the only Japanese Classical Dance Toronto.

Ogawa started dancing when she was five, and studied father who had founded the Ogawa School of Classical ome forty-six years ago. The aim of the Ogawa-Ryu ng the classical dances closer to the people, for classical always been regarded as the luxury of the upper class specially when the costumes used were elaborate and e reach of the general public.

ne art and not the costumes to attract people is the f this school. Miss Ogawa, however, has modified her aching somewhat to suit Canadian environment, as the of the Japanese songs which usually accompany the not discernible to the foreign ear, she has resorted of costumes to complement her art of dancing.

beautiful Japanese costumes can be seen during her n which will include three Kabuki Dances, twelve clas- semi-classical dances and two popular dances. Miss herself perform in the "Shiokumi" — a Kabuki Dance. ogram will start promptly at 2 p.m. and will continue p.m.

• • •

## anese United Church To Create Teen Club

NTO.—The teeners of the Toronto Japanese United not to be left out of things. How many of you would a Teen Club at our church? We have facilities for volleyball, table tennis and shuffleboard. We also have chapel as many of you know, a large dance floor rd player and amplifier, confortable room for discus- vie and slide projectors.

ip met regularly all summer and played tennis at this year and had a good time together.

tive program may look something like this:
ram provided once a month or more.
ested ideas so far:
er — Speaker and Discussion on Dating
— "Whose rules do we follow?"
er — Christmas Party and Tour
— Skating or Skiing and House Party
y — Speaker and Discussion
— "LSD and Narcotics" —by a doctor
— Bowling Nite and Dinner
- Easter Retreat — Cedar Glen Camp
Speaker and Discussion on "Science and Religion"
Picnic and Weiner Roast
Outing at a Conservation Park
— Swimming Party
bership Fee (open to anyone 16—19, not necessarily th the church.)$2.00 per year.
ggestions:
inton once a month — Friday nights
s in the spring and summer
to U. of T., CBC-TV, etc.
l hockey and football games
re interested, you may fill in an application form at contact Mr. Vern Shimotakahara (239-6755).
about this with your friends and bring them along

## Nisei Interested In Dramatics And Singing Wanted At JCC Centre

TORONTO. — Of interest to those who have long felt the need of furthering the performing arts at the Japanese Canadian Cultural Centre is the announcement that two new groups are being formed. The first of these is a dramatic society and the second, a adult choral group.

The idea of a Japanese Canadian Dramatic Club has been discussed at length by aspiring thespians as well as seasoned actors, directors and writers. So far little of concrete nature has been done beyond the small but commendable effort at the last Tanabata Festival. Now the call is for all those who are interested in this project to come forward and participate in a Dramatics Workshop with a view to presenting an initial production in the spring. If you are one of these J.C.'s with talent or aspiration or both, please make it a point to contact the Centre and leave your name and phone number so that you may be put in touch with fellow enthusiasts.

The other group which is being activated is a recreational music group. Anyone who likes to sing and is interested in experimenting with Japanese music is asked to get in touch with the Centre Office immediately. The phone number to call is 429-0676.

J.C.C. Centre

## Personal Notes

### Marriages

KAMBARA-NAKANISHI

TORONTO.—St. Enoch's United Church was the setting for the marriage of Fukiko Nancy, daughter of Mr. and Mrs. Kenjiro Kambara of Toronto, to Mr. Joji Nakanishi, son of Mrs. Yoshie Nakanishi of Toronto, on October 15, 1966.

The Reverend E. R. Stanway conducted the ceremony. Reception followed at China House.

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-8013
(TORONTO)

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力測定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and
NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3398 (Res.)

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGAR
MANY VARIETIES OF ARARE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

CROWN LIFE
Gertrude Urabe
AGENCY
Office — 3101 Bathurst St.
Phone: 783-4261
Home phone: HI. 7-8905

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 ALCAN SIDING DEALER
NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel Accident
and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information — EM. 8-9934
T. KAMEOKA
K. Iwata Travel Service
113 McCaul St., TORONTO

Brides

Portraits
by
Toronto's
Foremost
Photographer
Choose the lasting beauty of a Yamada Portrait.
The precious possessions for your lifetime together.
Call
EM. 6-2411
Yamada Studio

Is The Japanese Language Necessary For J.C.'s?

# The Japanese Language As A Part Of Canadian Culture

By Mr. Kumao Okazaki
Consul of Japan, Winnipeg, Man.

The Japanese language is a mother tongue for someone like myself and since it is used in daily life, it is an absolute necessity. However, for Canadians of Japanese origin living in this country and other English speaking parts of the world, it is natural that over the years, its usefulness has gradually decreased, except of course, for those who need it for business purposes. But to those who are prone to say "the Japanese language is no longer necessary", may I propose that they stop and think for a moment. What I am about to explain is my personal viewpoint and, of course, I do not expect complete agreement from everyone.

Japan is a small country with an area only one twenty-seventh of the total area of Canada. Although lacking in size, Japan has a modern culture backed by traditions and culture developed over a period of more than 2,000 years. I am sure that you are aware that Japan is highly industrialized and that she is recognized by other countries as one of the foremost nations with modern culture and industry.

While it is true that business transactions between Canada and Japan are conducted in the English language, if both English and Japanese were to be used, I am sure business expansion and smoother operation would result.

In Winnipeg, it appears that the latest trend for certain companies hiring a Japanese Canadian is to ask, as one of the employment conditions, whether the person can either speak, read or write Japanese. Should the person speak only English, the need may not be there for a Japanese Canadian. It is natural that for business purposes and convenience, a German company would prefer an employee with a working knowledge of German, while a French company would want someone who could speak French.

A few years ago, after my arrival in Winnipeg, I started a Japanese language school for the young people. The Japanese Canadian students learned readily and rapidly, which is probably due to their racial background or having previously attended a similar school. In the art of Japanese dancing also, I found a similar situation, that the movements of the Japanese Canadian girls appeared more graceful and natural than those of the Caucasian girls.

Gathering from this, it strikes me that there must be something that the Japanese Canadians have unknowingly inherited from their parents and that this inherent quality is manifested whenever there is an opportunity. In other words, what it may amount to is, that "blood is thicker than water". It could also be explained that this inherent characteristic is an emanation from our old cultural tradition. Japan has fine old traditions which, as I have mentioned before, date back 2,000 years, and we strongly feel that ours is a culture which may excel, but is never inferior to, those of any other nation. We must also remember that the Japanese language was developed in such an atmosphere.

You may be aware that Caucasians have started recently the study of modern Japanese literature, and not only this, but also the Haiku and Waka poems which they consider as the most concise and most beautiful in the world. These poems are generally studied through the English translations and they are, indeed, well translated. The translators in doing such fine work, would have to be well versed both in Japanese and English languages.

Canada was founded almost a hundred years ago. People of various ethnic origins have brought with them their own cultural traditions from the old countries. From such diversified cultures, I am most happy to see a new and distinctive culture and tradition has been fostered and developed.

Since the Japanese language is recognized and highly respected as a modern cultural language, universities in many countries of the world, including the universities of Canada, have started courses on the study of Japanese language and literature. However, truthfully speaking, the Japanese language is difficult, and in the future, we must seriously consider the possibility of international universality of the complicated Japanese language. It appears that we have reached almost the limit in the international usage of the Japanese language in its present form, and unless changes are made, it is foreseeable in the future, that Japanese Canadian as well as non-Japanese people will find the true state of affairs in Japan difficult to understand through the Japanese language.

Japanese Canadians, through their native tongue of English, should take the initiative in learning the cultural aspects of their heritage, Japanese language and modern literature. The younger generation and, for that matter, the older ones also, for one is never too old to learn, should become fully aware and cognizant of the importance of the need for the study of the Japanese language. In doing so, it is my hope that the Japanese Canadians will endeavour to contribute towards the firm establishment of Canadian culture, and will fulfill their obligations as good Canadian citizens.

The New Canadian
Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5[illegible]
SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

## CLASSIFIED

### Male Help Wanted

PRESSER for dry cleaning plant. Experienced only. $100 per week. [illegible] Cleaners, 3319 Bathurst St. (Toronto).

GARDEN helpers wanted immediately. Phone Kinoshita BA 1-2145 (Toronto).

EXPERIENCED service station mechanic. Class A Licence holder. Good salary and bonus. Phone PL 7-1068, ask for Frank. (Toronto).

### Female Help Wanted

CAPABLE housekeeper. Live in. Fond of children. RU. 3-1755 (Toronto).

EXPERIENCED dress operator. Steady employment and good wages. Apply Tille Dress, 95 Spadina Ave., Toronto.

### Flat For Rent

TWO rooms and kitchen, Jane & Annette. Adult couple. Phone RO. 2-0985 (Toronto).

### PERSONAL

PERSONAL. Wish to learn English in exchange for teaching Japanese. For particulars phone 924-1[illegible] after [illegible] (Toronto).

## Tokyo Stranger gives away money

TOKYO. — Akio Fukushima, 37-year-old bank employee, was recently waiting for his friend in a car in front of the Shochiku Theatre in Tokyo when a stranger opened the door and handed him 25,000 yen (about 69 dollars).

"Here's the money I borrowed from you the other day," the man said.

"But, I don't know you," Fukushima protested.

"Take it anyway," the man said impatiently and thrust the cash inside the collar of Fukushima's shirt.

Fukushima reported the incident to the Marunouchi Police Station which sent the money to the Lost and Found Dept.

Buy & Sell — Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED
1444 Danforth Avenue — Toronto, Ontario
BUS: HO. 9-1151 — RES: AM. 1-2581

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

PAUL Y. TOKIWA, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC
Miller, Alexander and Tokiwa
Suite 901 15 King St. W.
Hamilton, Ont.
Bus. JA. 8-1186 Res. FU. 3-3545

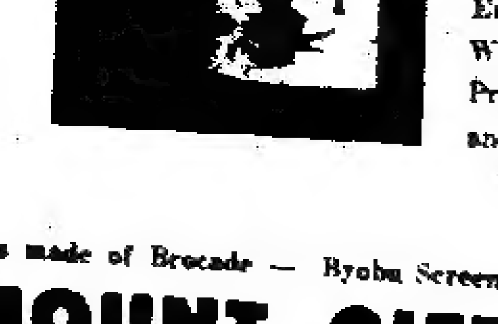
Toronto Buddhist Church
Invites You To Their
ANNUAL FALL BAZAAR
Saturday, November 12 — 1—7:00 p.m.
Dining Room — Udon, Tempura, Oyako Donburi
Chowmein, Teishoku
Take out — Sushi, Mochi, Chicken Teriyaki, Baked Goods
Gift Items — Aprons, Novelties, Doll clothes, etc.
Raffle 3 for $1.00 — 1500 Cash Prizes

Nov. 19 — 7:30 p.m.
Montreal Buddhist Church
20th Anniversary Grand Concert
Main program items: 1 Act Comedy — Mr. S. Henmi directing
"Kanshaku No Myoyaku"
(Strange Medicine of Lost Temper)
Many other additional items of interest
Cardinal Newman Auditorium
3845 Christophe Colombe
Nov. 20th — 2:00 p.m.
20th Anniversary Service
Rev. N. Ishiura — Rev. S. Okada
Conducting Special Services at
5250 St. Urbain St.

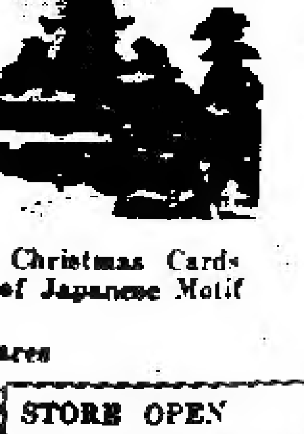
Stella Ito's
"Sukiyaki Cookbook"
Only $1.50

GIFTWARE from JAPAN
(JUST ARRIVED)

Ornamental
Vases of
Metal, Porcelain
Wood, Bamboo.
Suibans for
Ikebana.
Basins, Pots
For Bonsai.



Fraimed Pictures
and Scrolls
Of Painted or
Embroidered.
Wood-Block
Prints of Hiroshige
and other Masters.



Christmas Cards
of Japanese Motif

Other New Arrivals: Go Games — Calendars made of Brocade — Byobu Screens — Photo Albums — Bamboo Wares

CAR PARKINGS AVAILABLE CLOSE BY

PARAMOUNT GIFT SHOP
733 DANFORTH AVE., TORONTO
(One Block East of Pape Ave.)
Phone 463-7831

STORE OPEN
9 A.M. to 6 P.M. DAILY
Friday — 9 to 9 P.M.